

You have downloaded a document from



*The Central and Eastern European Online Library*

The joined archive of hundreds of Central-, East- and South-East-European publishers, research institutes, and various content providers

**Source:** Езиков свят -Orbis Linguarum

Linguistic World

**Location:** Bulgaria

**Author(s):** Miscellaneous Miscellaneous

**Title:** Table of Content: Issue 2, 2012 / Bulgarian and English

Table of Content: Issue 2, 2012 / Bulgarian and English

**Issue:** 2/2012

**Citation style:** Miscellaneous Miscellaneous. "Table of Content: Issue 2, 2012 / Bulgarian and English". Езиков свят -Orbis Linguarum 2:6-9.

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=10917>

# СЪДЪРЖАНИЕ

## ЕЗИКОЗНАНИЕ

**Елена СТОЯНОВА**

СТАНДАРТНИЯТ ЕЗИК ВЪВ ВАРИАТИВНАТА (СОЦИО)ЛИНГВИСТИКА ..... 11

**Радослав ЦОНЕВ**

НЯКОИ СЛУЧАИ НА ЕЛИДИРАНЕ НА СКАЗУЕМОТО В БЪЛГАРСКАТА  
РАЗГОВОРНА РЕЧ ..... 16

**Янко БЪЧВАРОВ**

КРАТЪК ИСТОРИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД  
НА СП. СЪПОСТАВИТЕЛНО ЕЗИКОЗНАНИЕ – ОТ СЪЗДАВАНЕТО МУ ДО ДНЕС ..... 20

## “ЕЗИЦИТЕ НА ЛИТЕРАТУРНАТА ТВОРБА”

**Цветана ГЕОРГИЕВА**

ПОЕМАТА “ЗЛАТНИ НИВИ И БОЙНИ ПОЛЕТА”  
НА ЕМ. ПОПДИМИТРОВ – ДОКУМЕНТ И ПРИТЧА ЗА БАЛКАНСКАТА ВОЙНА ..... 31

**Лариса ЩЕЛОКОВА**

ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИ ОБРАЗ РУССКОГО ВОИНА  
(на материале статей А. Н. Толстого о Первой мировой войне) ..... 39

**Antoaneta MIHAILOVA**

DAS “UNTERWEGSKIND” ILMA RAKUSA ..... 48

**Павлина ШЕЙТАНСКА**

ОБРАЗОВАТЕЛНАТА И ВЪЗПИТАТЕЛНАТА НАСОЧЕНОСТ  
В АДАПТАЦИЯТА НА “РОБИНЗОН КРУЗО” ОТ СТ. ИВ. ПОПОВ (1892 г.) ..... 54

## РЕЦЕНЗИИ И ОТЗИВИ

**Борислав ПОПОВ**

ЗАБЕЛЕЖИТЕЛЕН НАУЧЕН ТРУД И ЮБИЛЕЙ НА ПРОФ. Д-Р ЛИЛИЯ ИЛИЕВА ..... 59

**Светла ТОМАНОВА, Валентина ДОНЕВА**

ЗА МЕДОВИНАТА НА ПОЕЗИЯТА, МЪДРОСТТА И СЛОВOTO  
или за превода на “ТЪЙ РЕЧЕНИ СА НА ВИСОКИЯ СЛОВАТА...” ..... 62

**Сенем КОНЕДАРЕВА**

ПЕТНАЙСЕТА МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ “МОРФОЛОГИЯ И ЗНАЧЕНИЕ”  
(Виена, 9–12 февруари, 2012 г.) ..... 64

## НАЦИОНАЛНИ ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ЧЕТЕНИЯ ЗА СТУДЕНТИ И ДОКТОРАНТИ, БЛАГОЕВГРАД 2012

**Радея ГЕШЕВА**

МАРКИРАНИЯТ СЛОВОРЕД

В ИТАЛИАНСКИТЕ ЖУРНАЛИСТИЧЕСКИ ЗАГЛАВИЯ ..... 67

**Радостина СОТИРОВА**

МЕХАНИЗМИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕ В ЧАЛГА ИНДУСТРИЯТА ..... 71

**Десислава ДИМИТРОВА**

ИНВАЗИЯТА НА АНГЛИЦИЗМИТЕ В СЪВРЕМЕННАТА МЛАДЕЖКА ПРЕСА

(върху материал от списанията “Bravo” и “Хай Клуб”) ..... 75

**Елена БОРИСОВА, Мартин БОХОРОВ**

ПЛЪТНОСТ НА МЪЛЧАНИЕТО В ДЖЕНДЪР ШУМОВЕТЕ: ПОСТАНОВКИ НА

СТРАСТТА У НАТАЛИ СТИВЪНС ..... 81

**Росица ПЕТКОВА**

АРЕСТУВАНИЯТ “ХАРИ ПОТЪР” ..... 87

**Ваня ЦВЕТКОВА**

КАК “ПИСМО ДО ЕДНО НЕРОДЕНО ДЕТЕ” ОТ ОРИАНА ФАЛАЧИ

ДОСТИГНА ДО БЪЛГАРСКИТЕ ЧИТАТЕЛИ ..... 93

**Велемира ИВАНОВА**

СМИРЕНИЯТ ИТАЛИАНЕЦ И ХИЙТКЛИФ В ПИЕСАТА

“A LEGEND OF FLORENCE” НА ДЖЕЙМЗ ХЕНРИ ЛИЙ ХЪНТ ..... 97

**Илвие КОНЕДАРЕВА**

СЪН И РЕАЛНОСТ В РОМАНА “ИСКАМ ГО МЪРТЪВ” НА МАРИЯ СТАНКОВА ..... 103

**Атанаска МЕТОДИЕВА**

ИЗВЪН ФОРМАЛНОТО –

“ZOO, ИЛИ НЕЛЮБОВНИ ПИСМА” ОТ ВИКТОР ШКЛОВСКИ ..... 111

**Галина АДАМОВА**

НЕПРИМИРИМА И НЕПРЕСТАННА АНГАЖИРАНост.

Това, което Гюнтер Грас трябва да каже ..... 113

# CONTENTS

## LINGUISTICS

*Elena STOYANOVA*

THE STANDARD LANGUAGE IN (SOCIO)LINGUISTICS ..... 11

*Radoslav TSONEV*

SOME CASES OF ELISION

OF THE PREDICATE IN BULGARIAN COLLOQUIAL SPEECH ..... 16

*Yanko BACHVAROV*

A BRIEF HISTORICAL OVERVIEW OF THE JOURNAL *CONTRASTIVE ANALYSIS* ..... 20

## “THE LANGUAGES OF THE LITERARY WORK”

*Tsvetana GEORGIEVA*

DOCUMENT AND PARABLE IN EMMANUIL

POPDIMITROV’S POEM THE ‘GOLDEN CORNFIELDS AND BATTLEFIELDS’ ..... 31

*Larisa SHTELOKOVA*

THE IMAGE OF THE RUSSIAN SOLDIER

IN TOLSTOY’S ESSAYS ON THE FIRST WORLD WAR ..... 38

*Antoaneta MIHAILOVA*

DAS “UNTERWEGSKIND” ILMA RAKUSA ..... 48

*Pavlina SHEYTANSKA*

EDUCATIONAL AND DIDACTIC ASPECTS

IN THE ADAPTATION BY S. I. POPOV OF ‘ROBINSON CRUSOE’ (1892) ..... 54

## REVIEWS

*Borislav POPOV*

THE ANNIVERSARY AND REMARKABLE

ACADEMIC WORK OF PROF. DR. LILIYA ILIEVA ..... 59

*Svetla TOMANOVA, Valentina DONEVA*

ON THE SWEETNESS OF POETRY, WISDOM AND THE WORD OR ON

THE TRANSLATION OF “ТЪЙ РЕЧЕНИ СА НА ВИСОКИЯ СЛОВАТА...”

(‘THAT SPAKE THE HIGH ONE’) ..... 62

*Senem KONEDAREVA*

FIFTEENTH INTERNATIONAL CONFERENCE ‘MORPHOLOGY AND MEANING’

(Vienna, 9 – 12 FEBRUARY 2012) ..... 64

## NATIONAL PHILOLOGY CONFERENCE FOR UNDERGRADUATE AND GRADUATE STUDENTS, BLAGOEVGRAD 2012

<b><i>Radeya GESHEVA</i></b> EMPHATIC WORD ORDER IN ITALIAN NEWSPAPER HEADLINES .....	67
<b><i>Radostina SOTIROVA</i></b> THE MECHANISMS OF INFLUENCE IN THE CHALGA INDUSTRY .....	71
<b><i>Desislava DIMITROVA</i></b> THE INVASION OF ENGLISH BORROWINGS IN MODERN TEEN PRESS (based on corpora from 'Bravo' and 'Hi Club') .....	75
<b><i>Elena BORISOVA, Martin BOHOROV</i></b> THE DENSITY OF SILENCE IN GENDER NOISES: PLAYS OF PASSION BY NATALIE STEVENS .....	81
<b><i>Rositsa PETKOVA</i></b> 'HARRY POTTER' UNDER ARREST .....	87
<b><i>Vanya TSVETKOVA</i></b> THE WAY IN WHICH 'A LETTER TO AN UNBORN CHILD' BY ORIANA FALLLACI REACHED ITS BULGARIAN READERS .....	93
<b><i>Velimira IVANOVA</i></b> THE HUMBLE ITALIAN AND HEATHCLIFF IN THE PLAY 'A LEGEND OF FLORENCE' BY JAMES HENRY LEIGH HUNT .....	97
<b><i>Ilvie KONEDAREVA</i></b> DREAM AND REALITY IN THE NOVEL 'I WANT HIM DEAD' BY MARIYA STANKOVA .....	103
<b><i>Atanaska METHODIEVA</i></b> OUT OF THE FORMAL – 'ZOO, OR LETTERS NOT ABOUT LOVE' BY VICTOR SHKLOVSKIY .....	111
<b><i>Galina ADAMOVA</i></b> RELENTLESS AND CEASELESS COMMITMENT. What Günter Grass must say .....	113